



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 8 maggio 2014

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA IL CONGELAMENTO DELLE TARIFFE NELLA PARTE OCCIDENTALE DI NEW YORK

Oltre 500.000 clienti beneficeranno del congelamento dei prezzi; maggiori vantaggi per i clienti a basso reddito

Oggi, il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato l'approvazione di una proposta congiunta che comprenda il congelamento delle tariffe per i clienti della National Fuel Gas Distribution Corporation nella parte occidentale di New York a partire da adesso fino al 30 settembre 2015. La proposta congiunta in favore dei clienti prevede anche indennizzi in bolletta per 5,5 milioni di dollari e l'erogazione di 2 milioni di dollari per progetti di ristrutturazione delle abitazioni per renderle più resistenti agli agenti atmosferici in favore dei clienti a basso reddito nella regione di Buffalo.

“Questo accordo è una grande vittoria per gli utenti della regione occidentale di New York”, ha dichiarato il governatore Cuomo. “Gli utenti del nostro Stato meritano servizi che siano gestiti nel loro migliore interesse, mi congratulo con tutti quelli coinvolti in questo accordo per aver lavorato insieme per i risarcimenti in bolletta e per il congelamento delle tariffe per i residenti e per le attività della zona”.

“Nel prendere la nostra decisione, siamo consapevoli del fatto che la proposta congiunta riflette la volontà di parti che normalmente sono antagoniste”, ha dichiarato il Presidente della commissione Audrey Zibelman. “Le parti che hanno sottoscritto la proposta congiunta rappresentano una grande varietà di popolazione, compresi clienti residenziali, grandi operatori nei settori industriali, commerciali e istituzionali, e utenti a basso reddito. Il loro accordo, e il supporto, per la proposta congiunta è un forte indicatore del fatto che la soluzione proposta è nell'interesse di tutti”.

Oltre al congelamento delle tariffe, la proposta congiunta adottata oggi dalla State Public Service Commission offre ai 481.679 utenti residenziali della National Fuel Gas un rimborso una tantum. Anche gran parte delle utenze commerciali e industriali avranno un rimborso. In tutto, circa 1,77 milioni di dollari saranno restituiti agli utenti non residenziali e 3,73 milioni di dollari andranno agli utenti residenziali. Il nuovo accordo sulle tariffe copre un totale di 516.386 clienti.

Italian

Il senatore George Maziarz, Presidente della commissione energia e telecomunicazioni, ha dichiarato: “Questo accordo viene fatto nel migliore interesse degli utenti della National Fuel che potranno beneficiare di un periodo più lungo di prezzi bloccati, un piccolo risarcimento e di un rinnovato impegno dai loro fornitori di servizi nel riparare le vecchie condutture del gas. Tutte le parti hanno cooperato per arrivare a queste proposte e io sono assolutamente favorevole all’accordo raggiunto”.

La deputata Amy Paulin, Presidente della commissione per l’energia statale, ha dichiarato: “La proposta estende le tariffe attuali della National Fuel, nate nel 2008, fino a maggio del 2016. La National Fuel Gas Co. chiede agli organi regolatori statali di congelare le sue tariffe per ulteriori tre anni, permettendogli un guadagno leggermente più alto dalle attività di erogazione tramite un programma che dividerebbe i guadagni superiori al target previsto con i suoi clienti. Anche il programma per sostituire una parte delle vecchie attrezzature nella rete per il trasporto del gas naturale presso i clienti della parte occidentale di New York, sarà migliorato”.

All’inizio del 2013, la commissione scoprì che le tariffe che venivano fatte pagare ai clienti della NFG erano più alte del necessario. Conseguentemente a ciò, la commissione ha fatto esaminare le tariffe della compagnia. In seguito alle udienze, la commissione ha ordinato che la NFG dovesse risarcire i suoi clienti per un determinato periodo di tempo. Durante il 2013, le parti hanno ulteriormente approfondito la questione relativamente alle compensazioni. Questo impegno è sfociato nella proposta congiunta di oggi.

Oltre al congelamento delle tariffe e ai programmi di stanziamento, la proposta congiunta prevede un’ulteriore sconto di 12,5 dollari al mese per i clienti a basso reddito che ne hanno diritto per i mesi invernali, il sovvenzionamento di un nuovo programma pilota per il miglioramento della rete del gas e delle metriche di sicurezza; aumento del rischio finanziario per gli azionisti nel caso in cui non si raggiungano gli standard prestazionali; instaurazione di una collaborazione per l’espansione di un programma di fornitura del gas per i cittadini a basso reddito; aumento della spesa per la rimozione delle condotte soggette a perdite di 8,2 milioni di dollari all’anno e sconti in bolletta da 1 milioni di dollari l’anno a sostegno dello sviluppo economico nell’area accidentale di New York.

La proposta congiunta prende anche in esame eventuali guadagni eccessivi passati o potenziali guadagni eccessivi futuri. Nel caso in cui in passato la compagnia avesse fatto pagare gli utenti più del dovuto, questa dovrà creare un fondo da 7,5 milioni di dollari di crediti differiti del quale beneficiranno gli utenti entro 30 giorni dall’emissione dell’ordine della commissione. Questo fondo sarà allocato equamente tra le classi di servizio sulla base del fatturato di fornitura, sul netto o sugli strumenti finanziari, e sarà usato per erogare i risarcimenti sopra descritti. Inoltre, 2 milioni di dollari saranno usati per sovvenzionare programmi di ristrutturazione per migliorare la resistenza alle intemperie delle case e per la sostituzione dei bruciatori in favore degli utenti a basso reddito.

La proposta congiunta stabilisce anche un meccanismo di sicurezza paragonabile a quelli implementati dalla commissione per altri fornitori di gas. Il meccanismo impone alla NFG di incrementare il suo target annuale per la sostituzione di quasi il 20% delle sue condotte più vecchie soggette a perdite.

Italian

New York è leader e pioniere nell'ambito delle iniziative energetiche per il futuro. Sviluppando innovative soluzioni di mercato, lo Stato si sta muovendo sulle linee guida imposte dall'impegno del Governatore Cuomo di trasformare l'industria energetica in un sistema più solido, pulito, vantaggioso e dinamico. Lavorando con lo Stato, i cittadini e con gli stakeholder del settore, le attività di New York si stanno muovendo verso un approccio più basato sul mercato e decentralizzato. Questo permetterà di preservare l'ambiente, ad abbassare le bollette e a creare opportunità di crescita economica per le generazioni di newyorchesi di oggi e di domani. Sviluppando nuovi sistemi e soluzioni energetiche, possiamo assicurare ai newyorchesi una energia migliore e più economica senza sacrificare il loro diritto a vivere in un ambiente più sano, forte e sostenibile.

La proposta congiunta che fu adottata dalla commissione è stata concordata dallo staff del Department of Public Service, dalla National Fuel Gas, da investitori multipli, dalla Utility Intervention Unit del Dipartimento di Stato dello Stato di New York e dall'associazione People United for Sustainable Housing di Buffalo.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418